

雲南民國日報副刊雲南之一

社址景虹街里仁巷十四號

# JUNNANA ESPERANTO MOVADO 南雲世界語運動

刊 週

期一十四第

四月五、三三九一

定價省內省外	郵票郵	本市每期半分
錢幣漢票國幣	代洋局	國內兩期一分
每期一角二仙	九五寄	國外四期五分
全年五元一元	折扣券	報郵費須先交
零數半年不定		

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院街

## 目錄

世界語國際通訊的新策略  
國際徵求通訊彙誌 (續)  
令聞館函扎集錦  
響應

- 一、北平世界語學會聯合會來函
- 二、河口、黃雲翔同志來函
- 三、蒙自、張志超同志來函
- 四、蒙自、張志超同志覆函
- 五、石屏、余堃君來函
- 六、廣州、真光女子中學圖書館來函

世界語

第四十一期

張鏡秋  
秘書處  
鏡秋譯

### 致謝惠贈者

頃承德國「國際輔助語學會」合作部女秘書瑪爾特爾克女士贈送本會「快樂讀本」(世界語各作)一冊特此登報鳴謝  
又承德國提爾德和麗女士匯來美金一元作為加入本會為贊助會員的會費及捐款特此登報鳴謝  
致謝張鏡秋同志贈送一、幼年與世界和平、二、波蘭文

學冊、三、威爾斯兒童世界通訊年刊三冊、四、德國兒童文學一冊、五、巴海連動專刊一期

### 世界語國際通訊的新策略

鏡秋

美國紐約的「國際輔助語學會」的合作部女秘書，德國瑪爾特，穆爾克女士，憑着她的整個

國立北平圖書館藏

的時間精力，致力於世界語國際通訊的工作上，這偉大聖潔的工作，是散播「人間愛」，是快樂的天使的使命，是破除宇宙一切的惡，是增進人世一切的善，是促進世界大同，是廣濶學術的淵海……她在過去關於

世界語國際通訊的工作上，我所知道的，便是假借「國際教育評論」的篇幅，將通訊事務的徵求通訊者彙表附麗於後，這樣的辦理，已經幾年了，然而要求通訊的世界語學者們，總不見一天一天的增加到極繁榮的狀態，這一個主要的原因有二點：「一」國際教育評論的訂戶，尚未發展到極滿意的程度，因之隨着國際教育評論刊物銷行的通訊事務的徵求通訊者彙表，也便不能廣為散播，而獲得大眾的認識了；「二」國際通訊的工作，範圍是如此之廣大，工作是如此的繁複，過去只憑着穆爾克女士一手一足之

烈，自然要須望工作如何發展是勢所不能的事——因了上述的兩個原因，所以世界語國際通訊工作，終不能繁榮的滋長起來！

雲南世界語學會第五支會啟事

本會自奉令籌備組織以來，積極進行，曾於四月十四日召開籌備會當經議決於五月七日假三元街全蜀會館開成立大會開會時間午後二時，凡屬雲南世界語學會全體會員及學員，均請出席參加發抒偉論，藉資考鏡，實為企盼此啟

現在關於這兩個重大的缺陷，已被穆爾克女士看清了。她便毅然地改變計畫，推選出十五個國度的理事「或介紹者」，即阿根廷，奧地利，巴西，捷克斯洛

伐克，中國，丹麥，法國，德國，荷蘭，匈牙利，意大利，巨哥斯拉夫，立陶宛，波蘭，瑞典，等十五國，每國有理事「或介紹者」一人，何根廷為奈里，西根沙勒女士，奧地利為法朗士，司千本萊特先生，巴西為菲南狄教授，捷克為蘇比喬克女士，中國為張鏡秋，丹麥為艾格先生，法國為包拿隆先生，德國即穆爾克女士，荷蘭為珂台先生，匈牙利為士里可維先生，意大利為杜特教授，巨哥斯拉夫為李秩騰維娜女士，立陶宛為勃拉浦冷尼女士，波蘭為世界語學者學士院，瑞典為畢爾傑先生。

依照穆爾克女士的辦法，她須要這些國度的理事們，每月規定在十二號以前，便將一月內徵求國際通訊而得的人名住址，開單寄至德國交穆爾克辦理穆爾克女士便根據一般通訊者的要求，作相當的分配。以促進通訊的便

利，這是穆爾克女士苦心孤詣的表示，也是她忠實對「世運」的表現。將來穆爾克女士的這個計畫，勝利與否，自然要由各國的理事負責，但各國理事的工作，大半有賴於各國忠實同志的扶助。

最後我僅以最誠懇的態度希望中國全國的同志們，常常給與最大的扶助不僅國際通訊前途幸甚！中國「世運」亦幸甚！

國際徵求通訊彙誌

(續)

- 三、白萊提 瑞士十四歲兒童，希望和中國青年用世界語通訊。通訊住址請逕函雲南世界語學會秘書處抄送可也
- 四、約翰威提 德國青年，極願

一九三三年五月一日於全開館

與中國青年用世界語通訊。伊嗜好藝術文學，願交換一切照片詩歌郵片風景片等。通訊處請函詢雲南世界語學會秘書處。

### 令聞館函扎集錦

鏡秋譯

三九、德國，瑪爾特，穆爾克女士致張鏡秋書  
一九三三年二月二十九日自柏林寄

親愛的同事：

我仍然向你表示一度最大的謝忱，爲了你允許做我們通訊事務的你們國裏的理事『介紹者』。

我進行着的是要使你僅只有很少的工作和不花費許多錢在你的這項殷勤的輔助上。

世界語

爲了這點，我便安排了這樣方式的事件：

在你們那里做一個限期的通告，我確定在每月的十號。我請你等待兩三天，到每月的十二號或十三號以前，你送給我你們全國喜歡通訊的一些啓事。

請將這些啓事，一次送來。

假如這些啓事的數目不多，我便依照相當的住址，分送寄給，不彙集的一齊送來。假如這些啓事分量很多，我便彙集在一起送給你。你在這樣的情形下，將會接收到我的一些信件或明信片，每一件分贈於每位要求通訊者。請將這些信件或明信片代爲分送或郵寄。

『未完』

### 響應

#### 一，北平世界語學會聯合會來函

鏡秋先生：

雲南世界語學會：

貴會熱誠吾語運動，敝會久已敬仰羨慕。敝會因經費人材兩者缺乏，致會務未能充分發展。然敝會同人獨竭盡棉薄，以求吾語之推廣也。敝會現正在整理時間，一切均待整理，進行。因此謹以至誠向 貴會作以下之要求：一、經常與敝會發生通訊關係，指導敝會。二、經常贈寄貴會定期或不定期刊物一份，以資敝會代爲推廣。俟敝會刊物出版後，仍照樣贈送。三、請將貴會編譯或著述的『世界語書籍』通知本會，以便向敝會會員介紹。謹致最敬禮！

北平世界語學會聯合會

#### 二，河口黃雲翔同志來函

志來函

鏡秋先生：

看到你給雲灶兄的信，使我歡喜得了不得，因爲，我也是一個渴想世界語的人啊，先生致力於世界語運動，着實令人嚮往不置，同時，且十二萬分的欽仰，這世運的重責，在漢省中真是『非子莫屬』哩！景仰！景仰！

現在知道了入會的門徑，願滙上漢幣十八元，虔誠地加入貴會，如果接到時，希望你把相應的會証，會徽，會刊，以及世界語捷徑，世界月刊等，給我由郵寄來，以速爲妙，切切，末了，給你一個極誠懇的敬禮！

敬重你的黃雲翔，

一九三三、四、一五、

#### 三，蒙自張志超同志來函

志來函

三

第四十一期

鏡秋同志：——

我雖然尚未認識你，但你的大名被我仰慕的很久了！

前年我曾致函旅省的友人，代為探詢雲南有無世界語學會的組織，當年的回答說是「沒有」，不禁令我失望極了；及至去年，你毅然決然的起來登高一呼，居然把山國裏的雲南世界語學會成立起來了，這是值得多麼慶幸的一個偉大的紀念！因之在黑暗中摸索的我，便也無異得了光明的探照燈！

我是一個世界語的初學者。我現在是以世界語全稱和世界語捷徑兩書自修，我最疑惑的是恐怕我的發音的不正確，所以我想在最近預備來省當面請你正音；現在我先將我自家的一張世界語拼音寄省請你勞神給我改正後寄回。那是我最近感盼不過的！此外請你介紹我一本最完備的會話書，和一些最近的小說刊

物等，又雲南省現有什麼世界語的書報可買均請告我為盼！此敬祝  
努力！

信仰你的同志張志超

一九三三、四、一八、

#### 四，蒙自張志超同

##### 志覆函

鏡秋同志：——

台覆及所贈世界語運動週刊均已收訖。謝謝！

茲由郵匯上舊滇票拾元，作弟加入雲南世界語學會會費及年費，即請吾兄作弟加入會介紹人，一切入會手續，亦請代為辦理，至盼！

弟本係一年二十四的男青年，由敝縣石屏中學畢業後曾于昆十六年赴省考入前雲南成德中學高級部文科修業一年。翌年該科停辦，因此就沒有再繼續升學了，我愛研究的是世界語詩歌，小

說，和戲劇，兄處關於吾語漸近書報，可否郵寄一二借弟研究，閱畢當即歸還不誤！

在蒙簡街道上曾見學會的宣傳標語，不識此項標語學內尚

有存儲者否？有時請各寄來數份，蓋弟不久擬返屏為吾語宣傳也。

吾兄玉照請寄贈一幅，至盼！弟者不久亦當寄贈吾兄也，藉此謹致  
綠色敬禮！

志超

一九三三、四二五、

#### 五，石屏余堃君來

##### 函

鏡秋先生：

世界語這個名詞已在我的腦中深深的留下一個印象，但是世界語到底是甚麼？我還不大明白，要請先生告訴我，並且給我介紹一本入門的書，想先生不致拒

絕我罷！我的話完了，祝你的希望成功

余堃謹啓

四月十七日

#### 六，廣州私立真光

##### 女子中學校圖書

##### 館來函

貴執事先生台鑒

敬啓者我國近年來教育與社會各方之進展深賴文字之宣傳

貴刊為出版界之重要份子議論高超消息靈通裨益青年至為重大敝館對於

貴刊尚付厥如用特奉函敬懇按期惠賜一份俾全校數百員生均獲厚益事關社會教育務祈玉成謹此敬候並頌  
文祉

私立真光中學校圖書館謹啓